



GIMA

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

Gima S.p.A.

Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy

gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com

www.gimaitaly.com

SFIGMOMANOMETRO TOKYO TOKYO SPHYGMOMANOMETER TENSIOMETRE TOKYO BLUTDRUCKMESSGERÄTE TOKYO ESFIGMOMANOMETRO TOKYO ESFIGMOMANÔMETRO TOKYO ΣΦΥΓΜΟΜΑΝΟΜΕΤΡΑ TOKYO TOKYO جهاز قياس للضغط الدموي

Manuale d'uso - User manual - Manuel de l'utilisateur
Gebrauchs- und instandhaltungsanleitung
Guia de uso - Guia para utilização
Οδηγίες χρήσης - دليل الإستعمال والرعاية



ATTENZIONE: Gli operatori devono leggere e capire completamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto.
ATTENTION: The operators must carefully read and completely understand the present manual before using the product.

AVIS: Les opérateurs doivent lire et bien comprendre ce manuel avant d'utiliser le produit.

ACHTUNG: Diese Anleitung muss vor dem Einsatz des Produkts aufmerksam gelesen und vollständig verstanden werden.

ATENCIÓN: Los operadores tienen que leer y entender completamente este manual antes de utilizar el producto.

ATENÇÃO: Os operadores devem ler e entender completamente este manual antes de usar o produto.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Οι χειριστές αυτού του προϊόντος πρέπει να διαβάσουν και να καταλάβουν πλήρως τις οδηγίες του εγχειριδίου πριν από την χρήση του.

الحدس: على العمال قراءة وفهم هذا الدليل بكامله قبل البدء باستخدام المنتج.

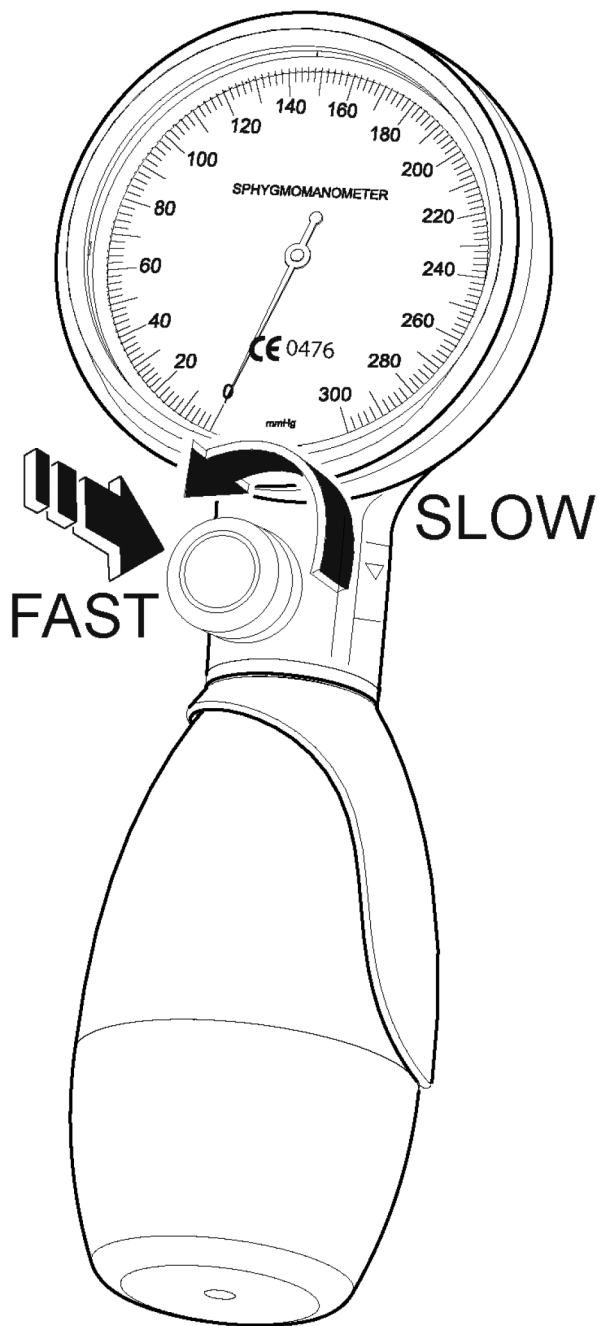
REF 32735



Gima S.p.A.
Via Marconi, 1
20060 Gessate (MI) Italy
Made in China

CE 0476





CARATTERISTICHE

Desideriamo ringraziarVi per avere acquistato uno sfigmomanometro di precisione GIMA.

Tutti gli sfigmomanometri GIMA sono prodotti con materiali di alta qualità e garantiscono, se mantenuti imperfetta efficienza attraverso periodici controlli di taratura, una totale affidabilità e precisione, anche a distanza di anni.

La nostra linea di sfigmomanometri offre infatti gli stessi standard qualitativi sia per i modelli professionali che per quelli domiciliari. Lo sfigmomanometro da Voi acquistato è conforme alla direttiva 93/42/CEE.

PRESCRIZIONI



Si fa notare che un apparecchio di automisurazione non sostituisce le regolari visite dal medico, e che soltanto il medico è in grado di analizzare esattamente i valori misurati.

La pressione arteriosa viene influenzata da condizioni di tensione nervosa o di stanchezza fisica, è quindi consigliabile **effettuare la misurazione in condizioni di riposo sia fisico che mentale**, mantenendo la posizione seduta o supina e, possibilmente, sempre alla stessa ora del giorno, lontano dai pasti.

Si raccomanda di **non muoversi durante le fasi della misurazione** e di non indossare indumenti che, comprimendo il braccio, possano limitare la circolazione sanguigna.

La pressione varia durante la giornata: è più bassa al mattino e più alta alla sera, più bassa in estate e più alta in inverno.

INSTALLAZIONE

La prima operazione da fare una volta aperti gli imballi, è un controllo generale dei pezzi e delle parti che compongono il prodotto; verificare che siano presenti tutti i componenti necessari e le loro perfette condizioni. Applicare il bracciale sul braccio sinistro a nudo 2-3 cm al di sopra della piega del gomito ed appoggiare l'avambraccio tenendolo all'altezza del cuore.

Bracciale velcro: Chiudere il bracciale con l'apposita chiusura.

Se non specificatamente indicato tutti gli sfigmomanometri GIMA sono dotati di bracciale per adulti, su richiesta sono disponibili bracciali per obesi, cosciali e bracciali pediatrici, dal pre-turto fino ai 14 anni di età.

Posizionare il padiglione dello stetoscopio sull'arteria, sotto il bracciale.

La maniglia è normalmente orientata sul lato sinistro della pera (per uso con la mano destra). La maniglia è possibile riposizionarla sul lato destro (per uso con la mano sinistra) o al centro, adatta a entrambi gli usi.

FUNZIONAMENTO

- 1) Dopo aver applicato il bracciale, procedere a pompare con l'aiuto della pera fino a circa 30 mmHg oltre il valore di pressione sistolica individuale, cioè fino ad occludere l'arteria brachiale. (= valore massimo). È molto importante che la persona sottoposta alla misurazione stia seduta calma e tranquilla e che **l'avambraccio si trovi appoggiato all'altezza del cuore** con la parte interna rivolta verso l'alto.
- 2) Per poter misurare la pressione sanguigna, girare la ghiera di sfiatamento sulla pera svitandola lentamente in senso antiorario.
Il valore di sfiatamento ideale dovrebbe aggirarsi sui **2-3 mmHg/sec**.
- 3) Per effetto della progressiva decompressione il sangue torna a scorrere nell'arteria omerale, provocando una prima pulsazione che viene nettamente percepita dal fonendoscopio: la pressione indicata dall'ago sul manometro nell'istante in cui viene riscontrato questo primo battito corrisponde alla **"pressione sistolica o massima"**.
Sistole = Valore massimo di pressione che si ha quando il cuore si contrae e il sangue viene spinto dentro i vasi sanguigni.
Procedendo nella decompressione, le pulsazioni continuano per poi decrescere fino a scomparire bruscamente o subire una diminuzione tale da divenire impercettibili.
La pressione indicata dall'ago sul manometro al momento della scomparsa delle pulsazioni corrisponde alla **"pressione diastolica o minima"**. Diastole = Valore minimo di pressione sanguigna, presente quando il muscolo cardiaco è in fase di espansione e torna a riempirsi di sangue.
- 4) Aprire ora completamente la valvola di sfiatamento, affinché l'aria fuoriesca subito dal bracciale. La misurazione della pressione sanguigna è così terminata.

Premendo il pulsante posto sotto il manometro viene effettuato lo sfiato rapido dell'aria contenuta nel bracciale.

SPECIFICHE TECNICHE

Intervallo di misurazione: 0-300 mmHg

Precisione: ± 3 mmHg

Gradazione scala: 2 mmHg

MANUTENZIONE

Prestando cura e manutenzione adeguata, il kit per la misurazione della pressione sanguigna garantirà anni di servizio. Regole di base:

- Non fare cadere o agitare.
- Non gonfiare oltre 300mmHg.
- Non esporre il manicotto a luce solare diretta!
- Non fare entrare in contatto il tessuto o altre parti del manicotto con strumenti appuntiti poiché potrebbero danneggiare il dispositivo!
- Sgonfiare sempre completamente il manicotto prima di riporlo.
- Non smontare il manometro per nessun motivo.
- Riporre il dispositivo completo nell'apposito contenitore fornito per mantenere ogni componente pulito.
- Temperatura di stoccaggio: Tra -20°C e 70°C ad una umidità relativa dell'aria di 85% (non condensata).

1. Manometro e pera

Pulizia: Il manometro e la pera si possono strofinare con un panno umido. Non è necessaria la sterilizzazione, poiché le parti non entrano in contatto diretto con il corpo del paziente.

2. Bracciali

Pulizia: Dopo aver estratto il polmone, le fodere si possono strofinare con un panno umido oppure, si possono lavare con sapone in acqua fredda. Applicando questo secondo metodo, risciacquare i bracciali con acqua pulita e lasciarli asciugare all'aria. I bracciali in nylon non vanno stirati.

Il polmone e i tubi si possono strofinare con un panno umido di cotone.

CONDIZIONI DI GARANZIA GIMA

Ci congratuliamo con Voi per aver acquistato un nostro prodotto. Questo prodotto risponde a standard qualitativi elevati sia nel materiale che nella fabbricazione. La garanzia è valida per il tempo di 12 mesi dalla data di fornitura GIMA. Durante il periodo di validità della garanzia si provvederà alla riparazione e/o sostituzione gratuita di tutte le parti difettose per cause di fabbricazione ben accertate, con esclusione delle spese di mano d'opera o eventuali trasferte, trasporti e imballaggi. Sono esclusi dalla garanzia tutti i componenti soggetti ad usura. La sostituzione o riparazione effettuata durante il periodo di garanzia non hanno l'effetto di prolungare la durata della garanzia. La garanzia non è valida in caso di: riparazione effettuata da personale non autorizzato o con pezzi di ricambio non originali, avarie o vizi causati da negligenza, urti o uso improprio. GIMA non risponde di malfunzionamenti su apparecchiature elettroniche o software derivati da agenti esterni quali: sbalzi di tensione, campi elettromagnetici, interferenze radio, ecc.

La garanzia decade se non viene rispettato quanto sopra e se il numero di matricola (se presente) risulti asportato, cancellato o alterato. I prodotti ritenuti difettosi devono essere resi solo e soltanto al rivenditore presso il quale è avvenuto l'acquisto. Spedizioni inviate direttamente a GIMA verranno respinte.

FEATURES

We would like to thank you for having purchased a precision GIMA sphygmomanometer.

All GIMA sphygmomanometers are manufactured with high quality materials and, when maintained at perfect operating efficiency through regular calibration checks, ensure complete reliability and precision, even after several years of use.

Our line of sphygmomanometers offers the same quality standards for both professional and home models.

The sphygmomanometer you have purchased complies with EEC directive 93/42/CEE.

PRESCRIPTIONS



It must be noted that self-measuring instruments are not a substitute for regular medical check-ups, and that only your doctor can accurately analyze these measurements.

Arterial pressure is highly influenced by one's nervous tension and physical fatigue. It is therefore recommended that you **perform the measurement under conditions of both physical and mental relaxation**, while in a sitting or supine position and, where possible, always at the same time of day, far from meal times.

Remember: do not move while measuring your pressure and do not wear clothing that covers your arm and could limit blood circulation.

Pressure varies during the day: it is lower in the morning and higher in the evening; it is also lower in the summer and higher in the winter.

INSTALLATION

After opening the packages, first of all it is necessary to check all pieces and parts composing the product. Check that they are all present and in perfect conditions.

Apply the armband to your bare left arm, 2-3 cm. above your elbow joint, and then prop up your forearm, keeping it at heart level.

Velcro armband: Close the armband using the Velcro strap.

If not specifically indicated, all GIMA sphygmomanometers are equipped with armbands for adults; upon request, we can provide armbands for the obese, for use on the thigh and for children, ranging from premature babies up to 14-year-olds.

Position the earpiece of the stethoscope on the artery, under your arm.

The handle is normally oriented on the left side of the bulb (to use with right hand). Sliding out the handle it is possible to re-position it on the right side (for use with left hand) or the center, suitable for both cases.

FUNCTIONING

- 1) After applying the armband, use the bulb to pump up to approximately 30 mmHg beyond the level of individual systolic pressure: in other words, until the brachial artery is blocked (maximum level). It is essential that the person being measured remains seated and calm, and that his/her **forearm is resting at heart level**, with the inside part facing up.
- 2) To measure blood pressure, turn the release screw on the bulb by unscrewing it slowly in a counter clockwise direction. The ideal deflation speed is around **2-3 mmHg/sec**.
- 3) Due to the gradual decompression, your blood starts to run through the brachial artery again, which in turn causes an initial pulsation, that is clearly perceived by the phonendoscope: the pressure indicated on the gauge needle at the exact moment this first beat is recorded is referred to as the **"systolic or maximum pressure"**.

Systole = maximum pressure level when the heart contracts and blood is pushed into the blood vessels.

As you proceed with decompression, the pulsations gradually decrease until they suddenly disappear or become so low as to be imperceptible.

The pressure indicated by the gauge needle at the moment the pulsations disappear is referred to as the **"diastolic or minimum pressure"**.

Diastole: minimum blood pressure level when the heart muscle is expanding and refilling with blood.

- 4) Now completely open the release valve until air begins to come out of the armband. Blood pressure measurement is now completed.

By pressing the button under the gauge, the air contained in the armband is released quickly.

SPECIFICATIONS

Measuring range: 0-300mmHg

Precision: ± 3 mmHg

Scale graduation: 2 mmHg

MAINTENANCE

With proper care and maintenance, your blood pressure kit will provide years of satisfactory service. The basic rules:

- Do not drop or jar.
- Never inflate beyond 300mmHg.
- Never expose the cuffs to intensive solar radiation!
- Never touch the cuff fabric or parts with a sharp instrument, since this could cause damage!
- Always deflate cuff completely before storage
- Do not dismantle manometer under any circumstance.
- Store complete instrument in storage case provided, to keep the chestpiece and all the other parts clean
- Storage temperature condition: -20 °C to 70 at a relative air humidity of 85% (non-condensing).

1. Gauge and bulb

Cleaning: The gauge and bulb can be wiped with a damp cloth. Sterilization is not necessary, as the parts do not come into direct contact with the patient's body.

2. Armbands

Cleaning: After removing the plenum chamber, the liners can be wiped with a damp cloth, or you can wash them with soap and cold water. If you use this second method, rinse the armbands with clean water and leave them to air dry. Nylon armbands must not be ironed.

The plenum chamber and tubes can be wiped with a damp cotton cloth.

GIMA WARRANTY CONDITIONS

Congratulations for purchasing a GIMA product. This product meets high qualitative standards both as regards the material and the production. The warranty is valid for 12 months from the date of supply of GIMA. During the period of validity of the warranty, GIMA will repair and/or replace free of charge all the defected parts due to production reasons. Labor costs and personnel traveling expenses and packaging not included. All components subject to wear are not included in the warranty. The repair or replacement performed during the warranty period shall not extend the warranty. The warranty is void in the following cases: repairs performed by unauthorized personnel or with non-original spare parts, defects caused by negligence or incorrect use. GIMA cannot be held responsible for malfunctioning on electronic devices or software due to outside agents such as: voltage changes, electro-magnetic fields, radio interferences, etc. The warranty is void if the above regulations are not observed and if the serial code (if available) has been removed, cancelled or changed. The defected products must be returned only to the dealer the product was purchased from. Products sent to GIMA will be rejected.

CARACTERISTIQUES

Nous désirons avant tout vous remercier d'avoir acheté un tensiomètre de précision GIMA.

Tous les tensiomètres GIMA sont produits avec des matériaux de qualité supérieure et garantissent - à la condition de les maintenir en parfaite efficacité à travers des contrôles périodiques d'étalonnage - une fiabilité et une précision totales, même après des années.

Notre ligne de tensiomètres offre les mêmes niveaux de qualité. Qu'il s'agisse de modèles professionnels ou de modèles à utiliser soi-même. Le tensiomètre que vous avez acheté est conforme à la directive 93/42/ CEE.

PRESCRIPTION



Il y a lieu de souligner qu'un autotensiomètre ne remplace nullement des visites régulières chez son médecin et que seul ce dernier est capable d'analyser exactement les valeurs mesurées.

La pression artérielle est considérablement influencée par des conditions de tension nerveuse ou de fatigue physique. Il est donc recommandé **de procéder à la mesure dans des conditions de repos tant physique que mental**, allongée sur le dos, dans la mesure du possible, toujours à la même heure du jour, loin des repas.

Il est également recommandé de **ne pas remuer au cours de la mesure** et de ne pas porter des vêtements qui comprimeraient le bras et pourraient ainsi entraver la circulation du sang.

La tension varie au cours de la journée. Elle est plus basse le matin et plus haute le soir. Plus basse l'été et plus haute l'hiver.

MONTAGE

La première opération à faire après avoir ouvert les emballages, est un contrôle général des pièces et des parties qui composent le produit; vérifier que soient présents tous les composants nécessaires et qu'ils soient en conditions parfaites.

Appliquez le brassard sur le bras gauche à nu, 2-3 cm au-dessus du pli du coude. Appuyez votre avant-bras en le tenant à la hauteur du coeur.

Brassard velcro: fermer le brassard avec la fermeture prévue.

Sauf indication spécifique, tous les tensiomètres GIMA sont équipés de brassard pour adultes.

Sur demande, GIMA offre des brassards pour obèses, des cuissards et des brassards pédiatriques, du prématuré jusqu'à 14 ans.

Positionner le pavillon du phonendostéthoscope sur l'artère, sous le brassard.

Retirer la poignée, vous pouvez la positionner sur le côté droit (pour utilisation de la main gauche) ou au centre, convenant aux deux types d'utilisation.

FONCTIONNEMENT

1) Après avoir appliqué le brassard, pomper à l'aide de la poire jusqu'à 30 mmHg environ au-delà de la valeur de tension systolique individuelle autrement dit jusqu'à occlure l'artère brachiale. (= valeur maximum).

Il est très important que la personne qui se soumet à la mesure soit assise, calme et tranquille. **L'avant-bras devra être appuyé à la hauteur du coeur**, la partie interne tournée vers le haut.

2) Pour mesurer la pression artérielle, tournez le robinet de décompression situé sur la poire en le dévissant lentement dans le sens inverse aux aiguilles d'une montre. La valeur d'échappement idéale devrait être autour de **2-3 mmHg/sec**.

3) Du fait de la décompression progressive, le sang recommence à couler dans l'artère humérale et provoque une première pulsation qui est nettement perçue par le phonendoscope. A l'instant même où est constaté ce premier battement, la tension indiquée par l'aiguille sur le manomètre correspond à la **"tension systolique ou maxima"**.

Systole = Valeur maxima de tension artérielle présente lorsque le coeur se contracte et le sang est refoulé dans les vaisseaux sanguins.

Procédant dans la décompression, les pulsations continuent à diminuer jusqu'à disparaître brusquement ou subir une diminution au point de devenir imperceptibles.

La tension indiquée par l'aiguille du manomètre au moment de la disparition des pulsations correspond à la **"tension diastolique ou minima"**.

Diastole = Valeur minima de tension artérielle présente lorsque le muscle cardiaque est en phase d'expansion et se reremplit de sang.

- 4) Ouvrir complètement la soupape d'échappement afin que l'air sorte immédiatement du brassard. La mesure de la tension artérielle est terminée.

Pour une décompression rapide de l'air contenu dans le brassard, appuyez sur le bouton situé sous le manomètre.

SPÉCIFICATIONS

Plage de mesure : 0~300mmHg

Précision : ± 3 mmHg

Graduation d'échelle : 2 mmHg

ENTRETIEN

Si vous l'entretenez avec soin, votre kit de tension artérielle vous permettra une utilisation satisfaisante pendant plusieurs années. Les règles de base :

- Ne pas faire tomber ni secouer.
- Ne jamais gonfler au-delà de 300 mmHg.
- Ne jamais exposer le brassard aux rayons intenses du soleil !
- Ne jamais toucher au tissu ou aux pièces du brassard avec un instrument coupant car cela pourrait l'endommager !
- Toujours dégonfler complètement le brassard avant de le ranger
- Ne démonter en aucun cas le manomètre.
- Ranger l'instrument complet dans son étui de rangement, pour garder la lyre et toutes les autres pièces propres.
- Condition de température de stockage : - 20°C à 70 à une humidité relative de l'air de 85 % (sans condensation).

1. Manomètre et poire

Nettoyage: le manomètre et la poire peuvent être nettoyés à l'aide d'un chiffon humide. Il n'est pas nécessaire de stériliser du fait que les parties n'entrent pas en contact direct avec le corps du patient.

2. Brassards

Nettoyage: après avoir extrait le poumon, frottez les doublures avec un chiffon humide. Vous pouvez également les laver au savon dans de l'eau froide. Si vous appliquez cette deuxième méthode, rincez les brassards à l'eau propre et laissez-les sécher à l'air. Les brassards en nylon ne doivent pas être repassés. Essayez le poumon et les tuyaux avec un chiffon humide en coton.

CONDITIONS DE GARANTIE GIMA

Toutes nos félicitations pour avoir acheté un de nos produits. Ce produit est conçu de manière à garantir des standards qualitatifs élevés tant en ce qui concerne le matériau utilisé que la fabrication. La durée de la garantie est de 12 mois à compter de la date de la fourniture GIMA. Durant la période de validité de la garantie, la réparation et/ou la substitution de toutes les parties défectueuses pour causes de fabrication bien vérifiées, sera gratuite. Les frais de main d'oeuvre ou d'un éventuel déplacement, ainsi que ceux relatifs au transport et à l'emballage sont exclus. Sont également exclus de la garantie tous les composants sujets à usure. La substitution ou réparation effectuées pendant la période de garantie ne comportent pas le prolongement de la durée de la garantie. La garantie n'est pas valable en cas de: réparation effectuée par un personnel non autorisé ou avec des pièces de rechange non d'origine, avaries ou vices causés par négligence, chocs ou usage impropre. GIMA ne répond pas des dysfonctionnements sur les appareillages électroniques ou logiciels causés par l'action d'agents extérieurs tels que: sautes de courant, champs électromagnétiques, interférences radio, etc. La garantie sera révoquée en cas de non respect des prescriptions ci-dessus et si le numéro de matricule (si présent) résultera avoir été enlevé, effacé ou altéré. Les produits considérés défectueux doivent être rendus seulement et uniquement au revendeur auprès duquel l'achat a été effectué.

Les expéditions qui seront envoyées directement à GIMA seront repoussées.

EIGENSCHAFTEN

Wir möchten uns zuerst bei Ihnen bedanken, dass Sie ein hochwertiges Blutdruckmessgerät der Firma GIMA erworben haben.

Alle Blutdruckmessgeräte der Firma GIMA sind aus Materialien von höchster Qualität gefertigt, die bei einer perfekten Instandhaltung durch periodische Eichungskontrollen eine totale Zuverlässigkeit und Präzision auch nach langen Jahren garantieren.

Unsere Typenreihe der Blutdruckmessgeräte bietet sowohl für die professionellen Modelle als auch für die Modelle des Privatgebrauchs den selben Qualitätsstandard. Das von Ihnen erworbene Blutdruckmessgerät ist mit der Richtlinie 93/42 der Europäischen Gemeinschaft konform.

ANWEISUNGEN



Wir möchten darauf hinweisen, dass das vorliegende Gerät zur Selbstmessung gedacht ist und die regulären Arztbesuche nicht ersetzt. Nur der Arzt ist in der Lage, die gemessenen Werte genau und exakt zu analysieren.

Der Arterienruck wird stark durch nervöse Anspannung oder körperliche Müdigkeit beeinflusst; aus diesem Grund empfehlen wir, die Messungen bei körperlicher als auch geistiger Ruhe durchzuführen **und dabei die Sitzposition oder Rückenlage einzunehmen und wenn möglich, die Messung immer zur gleichen Tagesstunde entfernt von den Mahlzeiten vorzunehmen.**

Wir raten Ihnen, sich bei den Messphasen nicht zu bewegen **und ebenfalls keine Kleidungsstücke zu tragen, die den Arm pressen und somit die Blutzirkulation beschränken könnten.**

Der Druck kann sich während des Tages verändern: am Morgen ist er niedriger und am Abend ist er höher; in den Sommermonaten ist er niedrig und in den Wintermonaten ist er höher.

ANLEGEN

Nach dem Öffnen der Verpackung müssen Sie zuerst alle Teile und Produktkomponenten auf ihre Vollständigkeit überprüfen; vergewissern Sie sich bitte, dass alle notwendigen Teile vorhanden sind und diese sich in einem perfekten Zustand befinden.

Die Armdruckmanschette auf den entblößten linken Arm anlegen, zirka 2-3 cm über dem Ellenbogenwinkel und dann den Unterarm in Herzhöhe auf eine Unterlage legen.

Armdruckmanschette: die Armdruckmanschette mit dem entsprechenden Verschluss schließen.

Wenn nicht direkt angegeben sind alle Blutdruckmessgeräte der Firma GIMA mit einer Armdruckmanschette für Erwachsene ausgestattet; auf Anfrage können auch spezielle Armdruckmanschetten für übergewichtige Personen oder Oberschenkelmanschetten als auch Pädiatriemanschetten geliefert werden, vom Säuglingsalter bis zum 14. Lebensjahr.

Die Stethoskopmembrane auf die Arterie unterhalb der Armdruckmanschette auflegen.

Der Griff zeigt normalerweise nach links am Gummiball (für die Benutzung mit der rechten Hand). Abnahme des Griffes, kann dieser nach rechts (für die Benutzung mit der linken Hand) oder in die Mitte (für die Benutzung mit der einen oder anderen Hand) umgesetzt werden.

GEBRAUCH

1) Nach Anlegen der Armdruckmanschette mit Hilfe des Gummiballs die Manschette auf zirka 30 mmHg über den eigenen Systolendruck aufpumpen, d.h. bis die Armarterie geschlossen wird. (= Maximalwert). **Es ist sehr wichtig, dass die zu untersuchende Person ruhig sitzt und der Unterarm in der Höhe des Herzens mit der Arminnenseite nach oben aufgelegt ist.**

2) Zur Messung des Blutdruckes, die auf dem Gummiball angebrachte Stellschraube zum Druckablassen entgegen dem Uhrzeigersinn drehen. Die ideale Druckentlüftung sollte bei zirka **2-3 mmHg/Sek.**

3) Wegen der ständigen Druckverminderung fließt das Blut in die Oberarmarterie zurück und führt somit zu einem ersten Pulsschlag, der klar und deutlich vom Tonmessgerät gemessen wird: der in diesem Moment durch den Manometerzeiger angezeigte Druck, entspricht dem ersten Schlag, d.h. dem **“systolischen oder maximalen Blutdruckwert”.**

Systole = maximaler Blutdruck ist der Spitzendruck im Gefäß. Er wird durch die Kontraktion des Herzens (Systole) hervorgerufen, d.h. das Blut wird in die Blutgefäße gepumpt.

Bei weiterer Druckverminderung sind weitere Schläge zu hören, bis sie ganz verhallen oder auch plötzlich nicht mehr hörbar sind; sie können auch eine derartige Verminderung erfahren, dass sie nicht mehr wahrnehmbar sind.

Der durch den Manometerzeiger angezeigte Druck beim Verschwinden des Geräuschschlages entspricht dem **“diastolischen oder minimalen Blutdruckwert”**.

Diastole = minimaler Blutdruck ist der Enddruck im Gefäß während der Erschlaffungsphase des Herzens (Diastole); das Herz beginnt sich danach wieder mit Blut zu füllen.

- 4) Nun ganz die Druckentlüftungsstellschraube öffnen, bis die gesamte Luft aus der Armdruckmanschette ausgeströmt ist. Die Blutdruckmessung ist somit beendet.

Durch Betätigen der unter dem Manometer angebrachten Taste, erfolgt ein schnelles Ablassen der in der Armdruckmanschette vorhandenen Luft.

Spezifikationen

Messbereich: 0-300mmHg

Präzision: ± 3 mmHg

Skaleneinteilung: 2 mmHg

Wartung

Mit der richtigen Sorgfalt und Pflege wird Ihr Blutdruckmessgerät für Jahre zufriedenstellende Leistungen bringen. Die Grundregeln sind:

- Nicht fallen lassen oder schütteln.
- Niemals auf über 300mmHg aufpumpen.
- Die Manschetten keiner hohen Sonneneinstrahlung aussetzen!
- Niemals den Manschettenstoff oder Teile mit einem scharfen Gegenstand berühren, um Schäden zu vermeiden!
- Vor dem Weglegen der Manschette, immer die gesamte Luft ablassen
- Auf gar keinen Fall den Druckmesser zerlegen.
- Legen Sie das Messgerät in den dazugehörigen Aufbewahrungskoffer, damit der Brustgurt und alle anderen Teile sauber bleiben
- Aufbewahrungstemperatur: -20°C bis 70°C bei relativer Luftfeuchtigkeit von 85% (ohne Kondenswasserbildung).

1. Manometer und Gummiball

Reinigung: Das Manometer und der Gummiball können mit einem feuchten Tuch abgewischt werden. Sie müssen nicht sterilisiert werden, da sie nicht direkt mit dem Körper des Patienten in Kontakt kommen.

2. Armdruckmanschette

Reinigung: Nachdem man den Luftsack herausgenommen hat, kann man die Überzüge mit einem feuchten Tuch abwischen oder sie können auch mit Seife im kaltem Wasser gewaschen werden. Wenn man die Armdruckmanschette waschen sollte, müssen die Bezüge mit sauberem Wasser ausgespült und danach an der Luft getrocknet werden. Die Armdruckmanschetten aus Nylon dürfen nicht gebügelt werden. Den Luftsack und die Schläuche können mit einem feuchten Baumwolltuch abgewischt werden.

Garantiebedingungen GIMA

Wir beglückwünschen Sie zu dem Erwerb unseres Produktes. Dieses Produkt entspricht dem höchsten qualitativen Standard sowohl bezüglich des Materials als auch der Verarbeitung. Die Garantiezeit beträgt 12 Monate ab der Lieferung durch die GIMA. Während dem Gültigkeitszeitraum der Garantie wird kostenlos für den Ersatz bzw. die Reparatur aller defekten Teile aufgrund von geprüften Herstellungsfehlern gesorgt. Ausgenommen sind Arbeitskosten oder eventuelle Transport oder Verpackungskosten. Ausgeschlossen von der Garantie sind alle dem Verschleiß unterliegenden Teile. Die Reparatur bzw. der Ersatz hat keinerlei Auswirkung auf eine Verlängerung der Garantiezeit. Die Garantie ist nicht gültig im Falle von: Reparaturen, die durch nicht befugtes Personal ausgeführt wurden oder ohne Originalersatzteile, Schäden, die durch Nachlässigkeit, Stöße oder nicht zulässigen Gebrauch hervorgerufen werden. GIMA übernimmt keine Haftung für Fehlfunktionen von elektronischen Geräten oder Software, die durch äußere Einwirkungen wie Temperaturschwankungen, elektromagnetische Felder, Radiointerferenzen usw. auftreten können. Die Garantie verfällt, wenn das oben genannte nicht beachtet wird, bzw. wenn die Matrikelnummer entfernt oder verändert wurde. Die als schadhaft angesehenen Produkte dürfen ausschließlich dem Vertragshändler übergeben werden, bei dem sie erworben wurden. Speditionen direkt an die Firma GIMA werden abgelehnt. Bei der Abnahme, Löschung oder Änderung der Kennnummer erlischt die Garantie. Die als defekt geltenden Geräte sind nur dem Händler zu übergeben, bei dem der Kauf erfolgte. An uns direkt gerichtete Sendungen werden abgelehnt.

CARACTERÍSTICAS

Le agradecemos por haber comprado un esfigmomanómetro de precisión GIMA.

Todos los esfigmomanómetros GIMA están hechos con materiales de alta calidad y, de ser mantenidos en perfectas condiciones de funcionamiento mediante controles periódicos de taraje aseguran fiabilidad y precisión totales a lo largo de los años.

De hecho, nuestra gama de esfigmomanómetros ofrece los mismos estándares cualitativos para los modelos profesionales al igual que para los aparatos de uso particular.

Su esfigmomanómetro que Usted ha comprado cumple con las disposiciones de la directiva 93/42/CEE.

PRESCRIPCIONES



Cabe destacar que un aparato de automedición de la presión no sustituye las consultas rutinarias y que únicamente el médico está en condiciones de analizar exactamente los valores medidos.

Sobre la presión arterial influyen notablemente las condiciones de tensión nerviosa o el cansancio físico, por lo tanto se aconseja **efectuar la medición en condiciones de reposo sea físico que mental**, manteniendo la posición supina, de ser posible, siempre a la misma hora del día, lejos de las comidas.

Se recomienda **no hacer movimientos durante la medición** y no llevar prendas de vestir que compriman el brazo limitando así la circulación sanguínea.

La presión arterial varía a lo largo del día: por lo general es más baja por la mañana y más alta por la noche, más baja en verano y más alta en invierno.

INSTALACIÓN

La primera operación que se tiene que efectuar, una vez abiertos los embalajes, es un control general de las piezas y de las partes que componen el producto; averiguar que estén presentes todos los componentes necesarios y también que sus condiciones sean perfectas.

Colocar el brazaletes sobre el brazo izquierdo desnudo a 2-3 cm. encima de la articulación del codo y apoyar el antebrazo manteniéndolo a la altura del corazón.

Brazaletes Velcro: cerrar el brazaletes con su cierre.

Salvo indicación expresa, todos los esfigmomanómetros GIMA tienen brazaletes para adultos.

Sobre pedido se suministran brazaletes para obesos, brazaletes para el muslo y brazaletes pediátricos desde prematuros hasta los 14 años de edad.

Colocar el pabellón del estetoscopio sobre la arteria, debajo del brazaletes.

La manija normalmente está orientada en el lado izquierdo de la pera (para uso con la mano derecha). Extrayendo la manija es posible reposicionarla en el lado derecho (para uso con la mano izquierda) o en el centro, adecuada a los dos usos.

FUNCIONAMIENTO

1) Después de haber aplicado el brazaletes bombear mediante la pera hasta unos 30 mmHg por encima del valor de la presión sistólica individual, o sea hasta la oclusión de la arteria braquial (= valor máximo). Es muy importante que la persona que efectúa la medición esté sentada, calma y tranquila con **el antebrazo apoyado a la altura del corazón**, con la parte interna hacia arriba.

2) Para poder medir la presión sanguínea, girar el tornillo de desahogo en la pera desenroscándolo lentamente en el sentido inverso al de las agujas del reloj.

El valor de desahogo ideal debería estar en **2-3 mmHg por segundo**.

3) Por efecto de la descompresión paulatina, la sangre vuelve a fluir en la arteria cubital provocando una primera pulsación que es percibida netamente por el fonendoscopio: la presión indicada por la aguja sobre el manómetro en el instante en el cual se capta el primer latido corresponde a la **“presión sistólica o máxima”**.

Sístole = valor máximo de la presión sanguínea cuando hay contracción del corazón y la sangre es arrojada a las arterias.

A medida que se reduce la descompresión, las pulsaciones continúan decreciendo hasta desaparecer bruscamente o sufrir una disminución tal que ya no se perciben.

La presión indicada por la aguja sobre el manómetro en el momento en que desaparecen las pulsaciones corresponde a la **“presión diastólica o mínima”**.

Diástole = valor mínimo de la presión sanguínea cuando hay dilatación del corazón y repleción de sangre del mismo.

4) Ahora se puede abrir por completo la válvula de desahogo para dejar salir el aire del brazalete. La medición de la presión sanguínea ha terminado.

Presionando el pulsador situado debajo del manómetro se efectúa el desfogue rápido del aire contenido en el brazalete.

ESPECIFICACIONES

Rango de medición: 0-300mmHg

Precisión: ± 3 mmHg

Escala de graduación: 2 mmHg

MANTENIMIENTO

Con un debido cuidado y mantenimiento, su equipo de medición de la presión sanguínea le proveerá años de servicio satisfactorio. Las reglas básicas son:

- No agitar o dejar caer.
- Nunca debe ser inflado por encima de 300 mmHg.
- ¡Nunca exponga los brazaletes a radiación solar intensa!
- ¡Nunca toque la tela de los brazaletes o partes con un instrumento afilado ya que esto puede causar daño!
- Desinfle siempre completamente el brazalete antes de guardarlo
- No desarme el manómetro bajo ninguna circunstancia.
- Conserve el instrumento completo dentro del estuche proporcionado para mantener limpias la pieza de cofre y todas las otras partes
- Conserve en condiciones de temperatura: -20°C a 70 en una humedad de aire relativa de 85% (sin condensación).

1. Manómetro de pera

Limpieza: manómetro y pera se limpian frotándolos con un trapo húmedo. No hace falta esterilizar, puesto que estas piezas no entran en contacto directo con el cuerpo del paciente.

2. Brazaletes

Limpieza: después de haber extraído el pulmón, los forros pueden ser frotados con un trapo húmedo o lavados con agua fría y jabón. En este último caso enjuagar los brazaletes con agua limpia y ponerlos a secar al aire. Los brazaletes de nylon no se deben planchar.

Pulmón y tubos se limpian frotándolos con un trapo de algodón húmedo.

CONDICIONES DE GARANTÍA GIMA

Enhorabuena por haber comprado un producto nuestro. Este producto cumple con elevadas normas cualitativas, tanto en el material como en la fabricación. La garantía es válida por un plazo de 12 meses a partir de la fecha de suministro GIMA. Durante el periodo de vigencia de la garantía se procederá a la reparación y/o sustitución gratuita de todas las partes defectuosas por causas de fabricación bien comprobadas, con exclusión de los gastos de mano de obra o eventuales viajes, transportes y embalajes. Están excluidos de la garantía todos los componentes sujetos a desgaste. La sustitución o reparación efectuada durante el periodo de garantía no tienen el efecto de prolongar la duración de la garantía. La garantía no es válida en caso de: reparación efectuada por personal no autorizado o con piezas de recambio no originales, averías o vicios causados por negligencia, golpes o uso impropio. GIMA no responde de malfuncionamientos en aparatos electrónicos o software derivados de agentes externos como: oscilaciones de tensión, campos electromagnéticos, interferencias radio, etc. La garantía decae si no se respeta lo indicado arriba y si el número de matrícula (si está presente) se ha quitado, borrado o cambiado. Los productos considerados defectuosos tienen que devolverse solo al revendedor al que se le compró. Los envíos realizados directamente a GIMA serán rechazados.

CARACTERÍSTICAS

Desejamos agradecer-Vos por ter adquirido um esfigmomanômetro de exactidão GIMA. Todos os esfigmomanômetros GIMA são produzidos com materiais de alta qualidade e garantem, se mantidos em perfeita eficiência através de controlos periódicos de calibração, total confiabilidade e exactidão, mesmo depois de vários anos. De fato a nossa linha de esfigmomanômetros oferece os mesmos padrões qualitativos seja nos modelos profissionais que naqueles para o uso doméstico. O esfigmomanômetro que Você comprou é conforme com a diretiva 93/42/CEE.

PRESCRIÇÕES



Note-se que um aparelho para medir autonomamente a pressão arterial não substitui as visitas periódicas no médico, e que só o médico tem a capacidade de analisar exatamente os valores medidos.

A pressão arterial é muito influenciada em situações de tensão nervosa ou de cansaço físico, **portanto é aconselhável efetuar a medida em condições de repouso seja físico que mental**, mantendo a posição sentada ou deitada e, se possível, sempre na mesma hora do dia, longe das refeições. Recomenda-se de **não mecher-se durante as fases da medida** e de não vestir roupas que, comprimindo o braço, possam limitar a circulação sanguínea. A pressão varia durante o dia: é mais baixa de manhã e mais alta de tarde, mais baixa no verão e mais alta no inverno.

INSTALAÇÃO

A primeira coisa a ser feita depois de ter aberto a embalagem é controlar as peças e partes que compõem o produto; verificar a existência de todos os componentes necessários e que os mesmos estejam em perfeitas condições.

Aplicar a manga sobre o antebraço esquerdo nu, 2-3 cm acima da dobra do cotovelo e apoiar o braço mantendo-o na mesma altura do coração.

Manga velcro: Fechar a manga com o fecho.

Se não especificamente indicado todos os esfigmomanômetros GIMA possuem manga para adultos, se pedido são disponíveis mangas para obesos, para medida na coxa e mangas para crianças, desde o bebê pré-maturo até os 14 anos de idade.

Colocar o pavilhão do estetoscópio sobre a artéria, sob a manga.

A manilha normalmente é orientada para o lado esquerdo da perna (para o uso com a mão direita). Pode-se extrair a manilha e re-posicioná-la orientada para a direita (para usar com a mão esquerda) ou orientada no centro, para poder ser usada com ambas as mãos.

FUNCIONAMENTO

- 1) Depois de ter aplicado a manga, começar a bombear com o auxílio da pera até atingir cerca 30 mmHg além do valor de pressão sistólica individual, ou seja, até bloquear a artéria braquial. (= valor máximo). É muito importante que a pessoa submetida à medida esteja sentada, calma e tranquila e que **o antebraço esteja apoiado na altura do coração** com a parte interna virada para cima.
- 2) Para poder medir a pressão sanguínea, virar a rosca resfolegadoura posta sobre a perna, desrosqueando lentamente no sentido anti-horário. O valor de resfolegamento ideal deveria ser cerca **2-3 mmHg/seg.**
- 3) O sangue, devido à decompressão progressiva, torna a escorrer na artéria umeral, provocando uma primeira pulsação que é bem detectada pelo fonendoscópio: a pressão indicada pela agulha no manômetro no instante em que é escutada esta primeira pulsação corresponde à **“pressão sistólica ou máxima”**.

Sístole = Valor máximo de pressão que se há quando o coração se contrai e o sangue é empurrado dentro dos vasos sanguíneos.

Continuando a decompressão, as pulsações continuam para depois diminuírem até desaparecerem bruscamente ou diminuírem tanto que se tornam imperceptíveis.

A pressão indicada pela agulha no manômetro no momento em que desaparecem as pulsações corresponde à **“pressão diastólica ou mínima”**.

Diástole = Valor mínimo de pressão sanguínea, presente quando o músculo cardíaco está em fase de expansão e torna a encher-se de sangue.

4) Abrir então completamente a válvula de resfolegamento, para que o ar saia rapidamente da manga. A medida da pressão sanguínea é assim concluída.

Apertando o botão posto embaixo do manômetro, esvazia-se rapidamente o ar contido na braçadeira.

ESPECIFICAÇÕES:

Intervalo de medição: 0-300mmHg

Precisão: ± 3 mmHg

Graduação da escala: 2 mmHg

MANUTENÇÃO

Com a manutenção e os cuidados adequados, o seu kit de tensão arterial irá fornecer anos de serviço satisfatório. Regras básicas:

- Não deixe cair nem sofrer impactos.
- Nunca insufla para lá de 300mmHg.
- Nunca exponha as braçadeiras a radiação solar intensa!
- Nunca toque no tecido ou peças da braçadeira com um instrumento pontiagudo, uma vez que isto pode danificá-la!
- Desinsufla sempre completamente a braçadeira antes de a arrumar
- Não desmonte o manômetro em circunstância alguma.
- Arrume o instrumento completo no estojo de armazenamento fornecido para manter a campana e as outras partes limpas
- Temperatura de armazenamento: -20°C a 70 a uma humidade relativa do ar de 85% (não condensante).

1. Manômetro e pera

Limpeza: O manômetro e a pera podem ser limpidos esfregando com um pano húmido. Não é necessária a esterilização, pois as partes não entram em contato direto com o corpo do paciente.

2. Mangas

Limpeza: Depois de ter aberto a manga e tirado o pulmão, as coberturas podem ser limpidas esfregando com um pano húmido ou então, podem ser lavadas com sabão e água fria. Neste segundo caso, enxaguar as mangas com água limpa deixá-las enxugar. As mangas de nylon não devem ser passadas com ferro.

O pulmão e os tubos podem ser limpidos esfregando com um pano húmido de algodão.

CONDIÇÕES DE GARANTIA GIMA

Parabéns por ter adquirido um nosso produto. Este produto responde à padrões de qualidade elevados seja quanto ao material que para a fabricação. A garantia fica válida por 12 meses a partir da data de fornecimento GIMA. Durante o período de validade da garantia, serão consertadas ou trocadas gratuitamente todas as partes com defeito de fábrica bem verificadas, excepto as despesas de mão de obra ou eventuais despesas de transferência, transportes e embalagens.

São excluídas da garantia todas as partes desgastáveis.

A troca ou o conserto feito durante o período de validade da garantia não tem o efeito de prolongar a duração da mesma. A garantia não é válida em caso de: conserto feito por pessoal não autorizado ou com sobressalentes não originais, avarias ou estragos provocados por negligência, choques ou uso errado. GIMA não responde de malfuncionamentos de aparelhos eletrônicos ou software provocados por factores exteriores como: quedas de tensão, campos electro-magnéticos, interferência de ondas rádio, etc.

A garantia decai se quanto acima não for respeitado e se o número de matriculação (se presente) tiver sido retirado, cancelado ou alterado.

Os produtos considerados defeituosos devem ser devolvidos só e exclusivamente ao revendedor que fez a venda. O material enviado directamente à GIMA será rejeitado.

ΧΑΡΑΧΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Θέλουμε να σας ευχαριστήσουμε γιατί αγοράσατε ένα σφυγμομανόμετρο ακρίβειας GIMA.

Όλα τα σφυγμομανόμετρα GIMA είναι φτιαγμένα από υλικό υψηλής ποιότητας και εγγυώνται πλήρη αξιοπιστία και ακρίβεια, ακόμη και μετά από διάστημα χρόνων, αν διατηρούνται σωστά με τακτικούς ελέγχους της ρύθμισης.

Η δική μας σειρά σφυγμομανομέτρων προσφέρει πράγματι τους ίδιους βαθμούς ποιότητας όσον αφορά στα επαγγελματικά και στα οικιακά σκεύη.

Το σφυγμομανόμετρο που αγοράσατε συμμορφούται με τις βασικές προδιαγραφές και τις λοιπές σχετικές διατάξεις της Οδηγίας 93/421EE0.

ΟΔΗΓΙΕΣ



Προσέξτε, ένα σκεύος για την αυτομέτρηση της πίεσης δεν αντικαθιστά τις τακτικές ιατρικές εξετάσεις. Μόνο ο γιατρός μπορεί να αναλύσει με ακρίβεια τα αποτελέσματα της μέτρησης.

Η αρτηριακή πίεση επηρεάζεται σημαντικά από καταστάσεις υπερεντάσεως ή σωματικής κόπωσης. Για το λόγο αυτό, καλύτερα **να κάνετε τη μέτρηση σε συνθήκες σωματικής και διανοητικής ανάπαυσης**, κρατώντας καθιστή ή ύπτια θέση, και κατά προτίμηση, πάντα την ίδια ώρα της ημέρας, μακριά από τα γεύματα.

Συνιστάται να μην κουνιέστε κατά τις φάσεις της μέτρησης και να μην φοράτε ρούχα που, πιέζοντας τον βραχίονα, να εμποδίζουν την κυκλοφορία του αίματος. Η πίεση αλλάζει κατά τη διάρκεια της ημέρας: είναι χαμηλότερη το πρωί και υψηλότερη το βράδυ, χαμηλότερη το καλοκαίρι και υψηλότερη το χειμώνα.

ΜΟΝΤΑΡΙΣΜΑ

Η πρώτη πράξη που πρέπει να κάνετε, αφού ανοίξετε τις συσκευασίες, είναι να ελέγξετε όλα τα τεμάχια και τα εξαρτήματα από τα οποία αποτελείται το σκεύος, να ελέγξετε δηλαδή αν υπάρχουν όλα τα απαραίτητα εξαρτήματα και αν αυτά είναι σε τέλεια κατάσταση.

Τοποθετήστε το περιβραχιόνιο στο γυμνό αριστερό βραχίονα 2-3 πόντους πάνω από τη πτυχή του αγκώνα και ακουμπήστε τον αντιβραχίονα κρατώντας τον στο ίδιο ύψος με την καρδιά.

Περιβραχιόνιο με velcro: κλείστε το περιβραχιόνιο με το ειδικό σύστημα κλεισίματος.

Αν δεν υπάρχουν άλλες ενδείξεις, όλα τα σφυγμομανόμετρα GIMA εφοδιάζονται με περιβραχιόνιο για ενήλικες. Κατόπιν αιτήσεως είναι διαθέσιμα και περιβραχιόνια για παχυσάρκους, περιμήρια και περιβραχιόνια για παιδιά, από πρόωρα έως 14 χρονών.

Τοποθετήστε το ακουστικό του στηθοσκοπίου πάνω στην αρτηρία, κάτω από το περιβραχιόνιο.

Η λαβή είναι φυσιολογικά γυρισμένη στην αριστερή πλευρά του αχλαδιού (για χρήση με το δεξί χέρι). Και βγάζοντας την λαβή είναι δυνατόν να την αναφάρετε στην δεξιά πλευρά (για χρήση με το αριστερό χέρι) ή στο κέντρο, κατάλληλη για τις δύο χρήσεις.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

1) Μετά την τοποθέτηση του περιβραχιονίου, φουσκώστε με τη βοήθεια του ελαστικού φυσητήρα έως περίπου 30 mmHg πέρα από την τιμή της ατομικής συστολικής πίεσης, δηλαδή μέχρι να κλειστεί η βραχιόνια αρτηρία (= μέγιστη τιμή). Πολύ σημαντικό είναι να κάθετοι ήρεμος και ήσυχος αυτός στον οποίο μετριέται η πίεση και να έχει τον αντιβραχίονα **ακουμπισμένο στο ίδιο ύψος με την καρδιά** με την εσωτερική του πλευρά κατευθυνόμενη προς τα πάνω.

2) Για να μετρήσετε την πίεση του αίματος, γυρίστε τον μεταλλικό δακτύλιο εξερισμού στο αχλάδι ξεβιδώνοντας την αργά κατά την αντίθετη φορά των δεικτών του ορολογιού. Η ιδανική τιμή ξεφουσκώματος Θα έπρεπε να είναι γύρω στα **2-3 mmHg/sec**.

3) Ως αποτέλεσμα της βαθμιαίας αποσυμπίεσης το αίμα ξανακυκλοφορεί στην αρτηρία του βραχίονα προκαλώντας έναν πρώτο σφυγμό που γίνεται αντιληπτός καθαρά από το φωνενδοσκόπιο: η πίεση που γράφει ο δείκτης του μανομέτρου τη στιγμή που γίνεται αντιληπτός αυτός ο πρώτος κτύπος είναι η **«συστολική ή μέγιστη πίεση»**.

Συστολή = μέγιστη τιμή της πίεσης που έχουμε όταν η καρδιά συσπάται και το αίμα προωθείται μέσα στα αιμοφόρα αγγεία.

Προχωρώντας στην αποσυμπίεση, οι σφυγμοί συνεχίζουν για να μειώνουν μετά μέχρι να εξαφανιστούν απότομα ή να ελαττωθούν τόσο πολύ ώστε να γίνουν ανεπαίσθητοι. Η πίεση που γράφει ο δείκτης του μανομέτρου τη στιγμή που Θα εξαφανιστούν οι σφυγμοί είναι η **«διαστολική ή ελάχιστη πίεση»**.

Διαστολή = ελάχιστη τιμή της πίεσης του αίματος, παρούσα όταν ο καρδιακός μυς είναι σε διαστολική φάση και ξαναγεμίζει από αίμα.

4) Τώρα ανοίξετε εντελώς τη βαλβίδα ξεφουσκώματος για να βγει αμέσως ο αέρας από το περιβραχιόνιο. Με αυτό τον τρόπο η μέτρηση της πίεσης του αίματος έχει ολοκληρωθεί. Πιέζοντας το πλήκτρο που βρίσκεται κάτω από το πιεσόμετρο λαμβάνει χώρα ο γρήγορος εξαερισμός του αέρα που βρίσκεται στο περιβραχιόνιο.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Εύρος μέτρησης: 0-300mmHg

Ακρίβεια: ± 3 mmHg

Διαβάθμιση κλίμακας: 2 mmHg

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Με σωστή φροντίδα και συντήρηση, το κιτ αρτηριακής πίεσης θα σας εξυπηρετεί για χρόνια. Οι βασικοί κανόνες:

- Μην το ρίχνετε κάτω και μην το τραντάζετε.
- Ποτέ μην φουσκώνετε πέρα από το όριο των 300mmHg.
- Ποτέ μην εκθέτετε τις περιχειρίδες σε έντονη ηλιακή ακτινοβολία!
- Ποτέ μην ακουμπάτε αιχμηρά εργαλεία στο ύφασμα της περιχειρίδας ή σε τμήμα αυτής, διότι μπορεί να προκληθεί ζημιά!
- Πάντα να ξεφουσκώνετε εντελώς την περιχειρίδα πριν από την αποθήκευση.
- Μην αποσυναρμολογείτε για κανέναν λόγο το μονόμετρο.
- Να αποθηκεύετε το πλήρες όργανο στη θήκη που παρέχεται, ώστε να διατηρείτε το στηθοσκόπιο και όλα τα άλλα μέρη καθαρά.
- Θερμοκρασία αποθήκευσης: -20°C έως 70 με σχετική υγρασία αέρα 85% (χωρίς συμπύκνωση).

1. Μανόμετρο και ελαστικός φυσητήρας.

Καθάρισμα: το μανόμετρο και ο ελαστικός φυσητήρας μπορούν να καθαριστούν με υγρό πανί. Δεν χρειάζεται αποστείρωση, γιατί τα εξαρτήματα δεν έρχονται σε επαφή με το σώμα του αρρώστου.

2. Περιβραχιόνια.

Καθάρισμα: Αφού βγάλατε τον πνεύμονα, μπορείτε να καθαρίσετε τις θήκες με υγρό πανί ή μπορείτε να τις πλύνετε με σαπούνι και κρύο νερό. Αν χρησιμοποιήσετε αυτή τη δεύτερη μέθοδο, ξεπλύντε τα περιβραχιόνια με καθαρό νερό και αφήστε τα να στεγνώσουν στον αέρα. Τα περιβραχιόνια φτιαγμένα από νάιλον δεν σιδερώνονται. Ο πνεύμονας και οι σωλήνες μπορούν να καθαριστούν με υγρό βαμβακερό πανί.

ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ GIMA

Συγχαίρουμε μαζί σας που αγοράσατε ένα δικό μας προϊόν. Αυτό το προϊόν ανταποκρίνεται στα υψηλά ποιοτικά πρότυπα τόσο των υλικών όσο και της κατασκευής. Η εγγύηση ισχύει για 12 μήνες από την ημερομηνία απόκτησης του GIMA. Κατά την διάρκεια ισχύος της εγγύησης θα φροντίσουμε για την επιδιόρθωση και / ή την δωρεάν αντικατάσταση όλων των υλικών που θα παρουσιάσουν βλάβη λόγω αποδειγμένου προβλήματος κατασκευής, με εξαίρεση τα εργατικά έξοδα ή έξοδα μετακίνησης, μεταφορές και συσκευασίες. Εξαιρούνται της εγγύησης όλα τα αναλώσιμα υλικά. Η αντικατάσταση ή επιδιόρθωση που γίνεται κατά την περίοδο εγγύησης δεν έχουν σαν αποτέλεσμα την επιμήκυνση του χρόνου εγγύησης. Η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση που: η επιδιόρθωση γίνεται από προσωπικό όχι εγκεκριμένο και με ανταλλακτικά όχι αυθεντικά, ζημιές ή ελαττώματα που προκλήθηκαν από αμέλεια, χτυπήματα ή κακή χρήση. Η GIMA δεν ευθύνεται για κακή λειτουργία σε ηλεκτρονικές συσκευές ή software που προέρχονται από εξωτερικούς παράγοντες όπως: ανεβokaτεβάσματα ηλεκτρικής τάσης, ηλεκτρομαγνητικά πεδία, ραδιοφωνικές παρεμβολές, κ.λ.π.. Η εγγύηση παύει να έχει ισχύ εάν δεν τηρηθούν οι ως άνω κανόνες και εάν ο αριθμός μητρώου (εάν υπάρχει) έχει απομακρυνθεί, σβηστεί ή αλλοιωθεί. Τα προϊόντα που θεωρούνται με βλάβη πρέπει να αντικατασταθούν αποκλειστικά και μόνον από τον μεταπωλητή από τον οποίο αγοράστηκαν.

Αποστολή εμπορευμάτων κατευθείαν στην εταιρεία GIMA θα επιστραφούν.

الميزات

نود شكركم على شرائكم لجهاز قياس الضغط الدموي ذات الدقة العالية GIMA. جميع أجهزة قياس الضغط الدموي GIMA مصنوعة من مواد ذات النوعية العالية وتضمن فيما إذا تم حفظ فعاليتها الممتازة عن طريق عمليات رقابة تعبيرية من فترة لأخرى، الدقة العالية والوثق حتى بعد مرور العديد من السنوات.

مجموعة أجهزة قياس الضغط الدموي GIMA المنتجة من قبلنا تضمن بالفعل جميع المعايير النوعية العادية سواء للنماذج المهنية أو النماذج المستعملة في البيوت.

جهاز قياس الضغط الدموي الذي قتم بشرائه مطابق للأنظمة CEE/93/42 في الصفحة الأخيرة من هذا الدليل تجداون نسخة من التصريح بالمطابقة.

توصيات

نشير الانتباه إلى أن جهاز قياس الضغط الدموي المستعمل ذاتيا لا يحل مكان الزيارات الطبية المنتظمة المتوجب القيام بها لدى الطبيب المعالج، وأنه فقط الطبيب المعالج يستطيع تحليل القيم الناتجة بالضبط.

الضغط الدموي الشرياني يخضع لتأثير ظروف الإرهاق العصبي أو التعب الجسماني ولذلك ينصح بالقيام بعملية قياس الضغط في ظروف الراحة سواء الجسمانية أو العقلية وبكل حال يجب أن يتم القياس ما دام الشخص جالس أو مستلقي أفقيا وإذا كان الأمر ممكنا، دائما بنفس الساعة من النهار، بعيدا عن الوجبات.

نذكر بعدم التحرك خلال عمليات القياس وعدم إرتداء ملابس قد تضغط على الذراع وتفيد الدورة الدموية.

قيمة الضغط الدموي تتغير خلال ساعات النهار: تكون أقل في الصباح وأعلى في المساء، أقل في الصيف وأعلى في الشتاء.

التركيب

أول عملية يتوجب القيام بها بعد فتح التغليف هي التحقق العام من وجود القطع والعناصر المكونة للجهاز، التحقق من وجود كافة العناصر الضرورية ومن حالتها الممتازة. وضع لفاف الذراع على الذراع اليساري العاري 2-3 سم فوق طوية الكوع ووضع الساعد على مستوى القلب.

لفاف ذراع فيلكرو: إغلاق لفاف الذراع بواسطة هيئة الإغلاق الخاصة.

فيما إذا لم تتم الإشارة إلى ذلك بشكل خاص فإن جميع أجهزة قياس الضغط الدموي GIMA مزودة بلفاف ذراع للبالغين، وبموجب الطلب من الممكن الحصول على لفاف ذراع خاص بالأشخاص السمينين، للفاذ ولفافات الأذرع الخاصة بالأطفال، من الغير ناضج إلى سن 14 من العمر.

وضع سماعة مسماع النبض على الشريان، تحت لفاف الذراع.

يكون المقبض بشكل عام موجه على الجانب الأيسر للنبصلة (للاستعمال باليد اليمنى) لفكها واستخلاص المقبض من الممكن وضعها من جديد على الجانب الأيمن (للاستعمال باليد اليسرى) أو بالوسط لتكون ملائمة لكلا الاستعمالات.

الفعالية

1) بعد إتمام عملية وضع لفاف الذراع المتابعة بالنفخ بواسطة النبصلة حتى الوصول إلى 30 ملم زئبق فوق قيمة الضغط الانقباضي الفردي, أي حتى تسديد الشريان الزراعي (= القيمة القصوى). من المهم جدا أن يكون الشخص الخاضع لعملية قياس الضغط جالسا هادئا ومرتخيا وأن يكون الساعد موضوع على علو القلب مع الطرف الداخلي موجه تجاه الأعلى.

2) للتمكن من قياس الضغط الدموي, برم تويج التنفيس الموجود عغلى النبصلة عن طريق برمه ببطء وبالاتجاه المعاكس لاتجاه عقارب الساعة.

قيمة التنفيس المفضلة يجب أن تكون ما بين 2-3 ملم زئبق / الثانية.

3) لتأثير تخفيف الضغط التدريجي, يعود الدم يسير في شريان العضد مسببا إلى أول نبضة التي يتم الإحساس بها بوضوح من قبل جهاز مسماع نبضات القلب : الضغط المشار إليه من قبل الإبرة على جهاز قياس الضغط الدموي في اللحظة التي يتم بها سماع النبضة الأولى هذه تطابق "الضغط الانقباضي أو الضغط الأعلى".

الضغط الانقباضي = القيمة العليا للضغط التي تكون عندما ينقبض القلب ويتم دفع الدم داخل الأوعية الدموية.

بالمتابعة بتخفيض الضغط, تستمر النبضات وتبدأ تقل حتى تختفي فجأة أو تتعرض إلى انخفاض لدرجة معينة تصبح بها غير ملحوظة.

الضغط المشار إليه من قبل الإبرة على جهاز قياس الضغط الدموي في اللحظة التي يتم بها اختفاء النبضات تطابق "الضغط الانبساطي أو الضغط الأدنى".

الضغط الانبساطي = القيمة الأدنى للضغط الدموي الموجود عندما تكون عضلة القلب في مرحلة الانبساط وتعود لتمتلئ بالدم.

4) الآن فتح صمام التنفيس كليا حتى يخرج الهواء فورا من لفاف الذراع. هكذا يتم الانتهاء من عملية قياس الضغط الدموي.

بالضغط على الزر الموجود تحت جهاز قياس الضغط يتم التنفيس السريع للهواء الموجود في لفاف الذراع.

المواصفات

نطاق القياس: 0 300 مم زئبق

الدقة: ± 3 مم زئبق

تدرج النطاق: 2 مم زئبق

الصيانة

مع العناية المناسبة والصيانة، ستوفر مجموعة قياس ضغط الدم الخاصة بك سنوات من الخدمة المرضية. القواعد الأساسية:

- لا تسقطه أو تهزه بعنف.
- لا تنفخه أبداً فوق 300 مم زئبق.
- لا تعرض السوار للإشعاع الشمسي المكثف!
- لا تلمس قطعة نسيج السوار أو الأجزاء بأداة حادة، لأن □ إذا قد يسبب ضرراً للجهاز!
- قم بتفريغ الهواء بالكامل من السوار قبل التخزين
- لا تقم بتفكيك المانومتر تحت أي ظرف من الظروف.
- خزن الجهاز بالكامل في حالة التخزين المذكورة، للحفاظ على قطعة الصدر وجميع الأجزاء الأخرى نظيفة
- ظروف درجة حرارة التخزين: 20 درجة مئوية إلى 70 درجة مئوية في رطوبة هواء نسبية تبلغ 85% (دون تكاثف).

1. جهاز قياس الضغط والبصلة

عملية التنظيف: من الممكن تنظيف جهاز قياس الضغط والبصلة بواسطة قطعة قماش رطبة. ليس من الضروري التعقيم، لأن مكونات الجهاز لا تلمس مباشرة جسم المريض.

2. لفافات الذراع

عملية التنظيف: بعد استخلاص الرنات الداخلية، من الممكن تنظيف البطانات بواسطة قطعة قماش رطبة أو من الممكن غسلها بالصابون والماء البارد. في حالة القيام بالعملية الثانية هذه، شطف لفافات الذراع بالماء النظيف وتركها تجف بالهواء. لفافات الذراع المصنوعة من النايلون لا يمكن كبتها. الرنات الداخلية والأنابيب من الممكن تنظيفها باستخدام قطعة قماش قطنية ناعمة ورطبة.

شروط الضمان GIMA









نهنكم على شرائكم لأحد منتوجاتنا. هذا المنتج يجيب إلى قيم النوعية العالية سواء لما يخص المواد أو عملية التصنيع. الضمان يكون صالح الفعالية لمدة 12 شهرا من تاريخ التزويد من قبل GIMA. خلال مدة صلاحية الضمان يتم القيام بعملية التصليح و/أو التبدل مجانية لكافة العناصر التي تبدي العاهات لأسباب صناعية متأكد منها باستثناء تكاليف أجره الأيدي العاملة أو تكاليف السفر المحتمل لعمال الصيانة، تكاليف النقل والتغليف. تستثنى من الضمان كافة العناصر المعرضة للهلاك بسبب الاستعمال.

التبديل أو التصليح الذي يتم خلال مدة الضمان ليس لها مفعول تمديد مدة الضمان. الضمان يكون غير فعال في حالة: تصليح الجهاز من قبل أشخاص غير مؤهلين أو باستعمال قطع غيار غير أصلية، في حالة الخلل أو العاهات التي سببها الإهمال، الصدمات أو الاستعمال الغير ملائم للجهاز. GIMA لا تجيب على سوء الفعالية لأجهزة إلكترونية أو برامج سببها عوامل خارجية مثل:

قفزات جهدية، مجالات كهرومغناطيسية، تدخلات راديو والخ.

يبطل مفعول الضمان فيما إذا تم الإخلال بالشروط المذكورة أعلاه وفي حال النزاع أو محو أو تغيير رقم التسجيل (فيما إذا كان موجود). المنتوجات المعتبرة غير صالحة يجب أن ترجع فقط إلى البائع الذي لديه تم الشراء. سيتم رفض كل إرسال يتم بشكل مباشر إلى GIMA.

Indice dei Simboli / Index of symbols / Liste des symboles / Symbole / Índice de símbolos / Índice de Símbolos / Πίνακας συμβόλων / حرف

	<p>IT - Leggere e seguire attentamente le istruzioni per l'uso GB - Read instructions carefully FR - Lire et suivre attentivement la notice DE - Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen und befolgen ES - Leer y seguir atentamente las instrucciones de uso</p>	<p>PT - Ler e seguir atentamente as instruções de uso GR - Διαβάστε και ακολουθήστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης SA - اقرأ بدقة وحرص تعليمات الاستخدام</p>
	<p>IT - Conservare in luogo fresco ed asciutto GB - Keep in a cool, dry place FR - À conserver dans un endroit frais et sec. DE - An einem kühlen und trockenen Ort lagern ES - Conservar en un lugar fresco y seco</p>	<p>PT - Armazenar em local fresco e seco GR - Διατηρείται σε δροσερό και στεγνό περιβάλλον SA - يحفظ في مكان بارد وجاف</p>
	<p>IT - Fabbricante GB - Manufacturer FR - Fabricant DE - Hersteller</p>	<p>ES - Fabricante PT - Fabricante GR - Παραγωγός SA - الشركة المصنعة</p>
	<p>IT - Prodotto conforme alla Direttiva Europea GB - Product complies with European Directive FR - Ce produit est conforme à la directive européenne DE - Produkt gemäß EU-Richtlinie ES - Producto conforme a la Directiva Europea</p>	<p>PT - Produto em conformidade com a Diretiva Europeia GR - Προϊόν σύμφωνο με την Ευρωπαϊκή Οδηγία SA - منتج يتوافق مع توجيهات الاتحاد الأوروبي رقم</p>
	<p>IT - Codice prodotto GB - Product code FR - Code produit DE - Erzeugniscode</p>	<p>ES - Código producto PT - Código produto GR - Κωδικός προϊόντος SA - كود المنتج</p>
	<p>IT - Conservare al riparo dalla luce solare GB - Keep away from sunlight FR - À conserver à l'abri de la lumière du soleil DE - Vor Sonneneinstrahlung geschützt lagern ES - Conservar al amparo de la luz solar</p>	<p>PT - Guardar ao abrigo da luz solar GR - Κρατήστε το μακριά από ηλιακή ακτινοβολία SA - يحفظ بعيداً عن ضوء الشمس</p>
	<p>IT - Numero di lotto (vedi scatola / bustina) GB - Lot number (see box / package) FR - Numéro de lot (voir boîte / sachet) DE - Chargennummer (siehe Schachtel / Beutel)</p>	<p>ES - Número de lote (ver caja / sobre) PT - Número de lote (ver caixa / saqueta) GR - Αριθμός παρτίδας SA - رقم الدفعة (انظر العبوة / المغلف)</p>
	<p>IT - Leggere attentamente le istruzioni per l'uso GB - Please read instructions carefully FR - Lire et suivre attentivement la notice DE - Vor Sonneneinstrahlung geschützt lagern</p>	<p>ES - Leer atentamente las instrucciones de uso PT - Ler atentamente as instruções de uso GR - Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης SA - اقرأ بدقة وحرص تعليمات الاستخدام</p>